

## รายการอ้างอิง

### ภาษาไทย

- กำชัย จงจักรพันธ์. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วย ระยะเวลา และอายุความ พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพมหานคร: โครงการตำราและเอกสารประกอบการสอน คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2541.
- กิตติศักดิ์ ปรกติ. “ผลของคำเสนอ-สนอง ในแง่กฎหมายเปรียบเทียบ.” วารสารนิติศาสตร์ ปีที่ 24 ฉบับที่ 1, มีนาคม 2537.
- กิตติศักดิ์ ปรกติ. “อนุสัญญาว่าด้วยสัญญาซื้อขายระหว่างประเทศ,” วารสารนิติศาสตร์ ปีที่ 17 ฉบับที่ 4 ธันวาคม 2530.
- จำปี ไสดถิพันธ์. “การผิดสัญญาในอนุสัญญาแห่งกรุงเวียนนาว่าด้วยสัญญาซื้อขายระหว่างประเทศ 1980.” หนังสือรวมบทความในโอกาสครบรอบ 84 ปี ศาสตราจารย์ จิตติ ดิงศภัทย์.
- จำปี ไสดถิพันธ์. คำอธิบายหลักกฎหมาย นิติกรรมสัญญา. พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพมหานคร: วิญญูชน, 2542.
- จี๊ด เศรษฐบุตร. หลักกฎหมายแพ่งลักษณะนิติกรรมและสัญญา. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพมหานคร: คณะกรรมการบริการทางวิชาการ คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2528.
- จิตติ ดิงศภัทย์. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 2 มาตรา 354-452. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพมหานคร: คณะกรรมการบริการทางวิชาการ คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2526.
- ไชยยศ เหมะรัชตะ. กฎหมายว่าด้วยสัญญา. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.
- ประพนธ์ ศาคะมาน และไพจิตร ปุญญพันธ์. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ลักษณะซื้อขาย. พระนคร : แสงทองการพิมพ์, 2515.
- พันธุ์ทิพย์ กาญจนะจิตรา สายสุนทร. “บทบาทของ Incoterms ต่อสัญญาซื้อขายที่มีลักษณะระหว่างประเทศ.” วารสารนิติศาสตร์. ฉบับ 4 ปีที่ 24 ธันวาคม 2537.
- พิชัยศักดิ์ หรยางกูร. กฎหมายแพ่งเปรียบเทียบ 1. (เอกสารประกอบการศึกษาวิชากฎหมายแพ่งและพาณิชย์เปรียบเทียบ 1) กรุงเทพมหานคร : ภาควิชานิติศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- พระยาวิฑูรธรรมพิเนต , คำอธิบายประมวลแพ่ง และพาณิชย์ ลักษณะซื้อขาย แลกเปลี่ยน ให้. พระนคร: โรงพิมพ์สยามบรรณกิจ, ม.ป.ป.

- ม.ร.ว. เสนีย์ ปราโมช. ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วย นิติกรรมและหนี้ เล่ม 1. กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาการพิมพ์, 2505.
- ศักดิ์ สนองชาติ. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วยนิติกรรมและสัญญา พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: นิติบรรณาการ, 2539.
- สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา. “รายงานการประชุมคณะทำงานเพื่อดำเนินการพิจารณาปรับปรุงกฎหมายการค้าระหว่างประเทศ.” พ.ศ. 2542.
- สำนักอบรมและศึกษากฎหมายแห่งเนติบัณฑิตยสภา. คู่มือการศึกษาวิชากฎหมายการค้าระหว่างประเทศ. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร: สำนักอบรมและศึกษากฎหมายแห่งเนติบัณฑิตยสภา, 2540.
- สุโขทัยธรรมาราช, มหาวิทยาลัย, สาขาวิชานิติศาสตร์. เอกสารการสอนชุดวิชา กฎหมายธุรกิจระหว่างประเทศ หน่วยที่ 1-7. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาราช, 2528.
- สุทธิพล ทวีชัยการ. “ความสัมพันธ์ของ INCOTERMS 1990 และกฎหมายซื้อขายระหว่างประเทศ: การเปรียบเทียบมุมมองทางด้านปฏิบัติ กับมุมมองทางด้านกฎหมาย.” วารสารกฎหมายสุโขทัยธรรมาราช.
- สุพิศ ไปษยานนท์. “ปัญหากฎหมายเกี่ยวกับสัญญาซื้อขายระหว่างประเทศ : ศึกษาเกี่ยวกับกรณีการก่อให้เกิดสัญญา และการบังคับตามสัญญาซื้อขายที่เกี่ยวข้องเนื่องมาจากการแลกเปลี่ยนข้อมูลทางอิเล็กทรอนิกส์.” วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิตสาขาวิชานิติศาสตร์. บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, พ.ศ. 2539.
- อักษราทร จุฬารัตน. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ ว่าด้วย นิติกรรมและสัญญา. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพมหานคร: โครงการตำราและเอกสารประกอบการสอน คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2531.
- อัศววิทย์ สุมาวงศ์. บันทึกคำบรรยายวิชากฎหมายแห่งลักษณะนิติกรรม-สัญญา สมัยที่ 46. สำนักอบรมและศึกษากฎหมายแห่งเนติบัณฑิตยสภา, 2536.

### ภาษาอังกฤษ

- Barry Nicholas. “The Vienna Convention on International Sales Law.” The Law Quarterly Review. Vol.105. April, 1989.
- C.M. Bianca and M.J. Bonell. Commentary on the International Sales Law. The 1980 Vienna Sales Convention. Milan: Giuffre, 1987.

- Joseph Chitty, edited by A.G. Guest and others. The Law of Contracts. 26<sup>th</sup> ed. vol. 1. London: Sweet & Maxwell, 1989.
- Courtney Parrish Smart. "Formation of Contracts in Louisiana under the United Nations Convention for the International Sale of Goods." **Louisiana Law Review**. vol.53 no.4 March, 1993.
- E. Allan Farnsworth. "The Vienna Convention: History and Scope." **International Lawyer**. 18 no.1 winter, 1984.
- Fritz Enderlein and Dietrich Maskow. International Sales Law : United Nation Convention on Contracts for the International Sale of Goods , Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods. New York : Oceana Publications , 1992.
- G C Cheshire and C H S Fifoot. Cheshire and Fifoot's Law of Contract. 9 th. Furnston. ed. London : Butterworths , 1976.
- George Dube , The Civil Code of Quebec and the Vienna Convention on International Contracts for the Sale of Goods, in *Conferences sur le nouveau Code Civil du Quebec*, (Canadian Institute for Advanced Legal Studies ed., 1992)
- Helen Elizabeth Hartnell. "Rousing the Sleeping Dog : The Validity Exception to the Convention on Contracts for the International Sale of Goods." **The Yale Journal of International Law**. Vol. 18 winter 1993 n.1
- Issaak I. Dore & James E. DeFranco, "A Comparison of the Non-substantive Provisions of the UNCITRAL Convention on the International Sale of Goods and the Uniform Commercial Code," **Harvard International Law Journal**. Vol. 23 n.1 spring 1982
- J.Clark Kelso. "The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods: Contract formation and the battle of forms," **Columbia Journal of Transnational Law**. Vol.21 1983 n.3
- James Edward Joseph. "Contract Formation under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Commercial Code." **Dickinson Journal of International Law**. Vol. 3:1 fall , 1984.
- Jan Hellner. The Vienna Convention and Standard Form Contracts, in International Sale of Goods : Dubrovnik lectures 342. Petar Sarcevic & Peter Volken eds., 1986.
- John Honnold. Documentary History of the Uniform Law for International Sales. Denver, Neth. Cambridge, Mass.: Kluwer, 1989.
- John Honnold. Unification of the Law Governing International Sales. Paris : Dalloz , 1966.

- John Honnold. Uniform Law for International Sales under the 1980 United Nations Convention. 2<sup>nd</sup> ed. Boston : Kluwer Law and Taxation Publishers, 1991.
- Kazuaki Sono. "Restoration of the Rule of Reason in Contract Formation : Has there been Civil and Common Law disparity ?." **Cornell International Law Journal**. 21 Symposium 1988.
- Michael Esser. "Commercial Letter of Confirmation in International Trade: Austrian, French, German and Swiss law and uniform law under the 1980 Sales Convention." **The Georgia Journal of International and Comparative Law**. vol. 18 no. 3. 1988.
- Muna Ndulo. "The Vienna Sales Convention 1980 and The Hague Uniform Laws on International Sale of Goods 1964: A comparative analysis." **International and Comparative Law Quarterly**. 38 Jan 1989.
- Nina M. Galston and Hans Smit editor. International sale : The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. New York : Matthew Bender , 1984.
- Peter Schlechtriem. Editor. Commentary on the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG). trans. Geoffrey Thomas. 2<sup>nd</sup> ed.(in translation) Oxford :Clarendon Press, 1998.
- Peter Winship. " Changing Contract Practices in the Light of the United Nations Sales Convention : A guide for practitioners." **International Lawyer**. Vol. 29 1995.
- Peter Winship. "Formation of International Sales Contracts under the 1980 Vienna Convention." **International Lawyer**. 17 winter 1983.
- Peter Winship. Overview of the Impact of the U.N. Convention on the International Sale of Goods on U.S. businesses. Negotiating and Drafting International Commercial Contracts., American Bar Association National Institute.(eds.)
- Pilar Perales Viscasillas. "Contract Conclusion under CISG." **Journal of Law and Commerce**. 16 spring 1997.
- Robert A. Hillman. "Article 29(2) of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods: A new effort at clarifying the legal effect of "No Oral Modification" clauses." **Cornell International Law Journal**. 21 no.3 Symposium, 1988.
- Rudolf B. Schlesinger. Editor. Formation of Contracts : A study of the common core of legal systems vol.I , II. New York : Oceana Publications, Inc. , 1968.

Stephen Bainbridge. "Trade Usage in International Sales of Goods: An analysis of the 1964 and 1980 sale conventions." **Virginia Journal of International Law**. vol.24  
spring 1984 no.3.

United Nations(U.N.), United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL.),  
Yearbook vol. IX :1978. New York : United Nations , 1981.

United Nations(U.N.). General Assembly. Official Records. New York : United Nations, 1991.  
(U.N. Doc. A/Conf. 97/19.)

United Nations.(U.N.) General Assembly. Text of Draft Convention on Contracts for the  
International Sales of Goods approved by The United Nations Commission on  
International Trade Law together with A Commentary prepared by the Secretariat. (U.N.  
Doc. A/Conf./97/5,1979.)



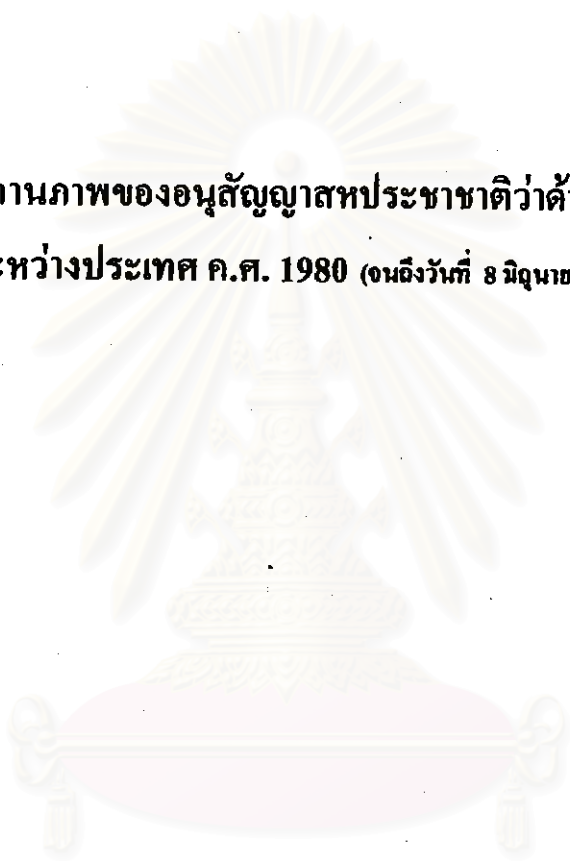
สถาบันวิทยบริการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก



สถาบันวิทยบริการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก. สถานภาพของอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยสัญญาซื้อขาย  
สินค้าระหว่างประเทศ ค.ศ. 1980 (จนถึงวันที่ 8 มิถุนายน 2541)



สถาบันวิทยบริการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods

Concluded at Vienna on 11 April 1980

ENTRY INTO FORCE: 1 January 1988, in accordance with article 99 ( t ).

REGISTRATION: 1 January 1988, No. 25567.

TEXT: United Nations, Treaty Series, vol. 1489, p.3.1.

STATUS: Signatories: 19. Parties: 52.

Note: (The Convention was adopted by the United Nations Conference on Contracts for the International Sale of Goods, held at Vienna from 10 March to 11 April 1980. The Conference was convened by the General Assembly of the United Nations, in accordance with its resolution 33/932 of 16 December 1978, adopted on the basis of chapter II of the report of the United Nations Commission on International Trade Law on the work of its eleventh session ( 1978).

The Convention was opened for signature at the concluding meeting of the Conference on 11 April 1980 and remained open for signature at the United Nations Headquarters in New York until 30 September 1981.

Participant Signature

Ratification, acceptance (A), approval (AA),  
accession (a), succession (d)

Argentina 19 Jul 1983 a

Australia 17 Mar 1988 a

Austria 11 Apr 1980 29 Dec 1987

Belarus 9 Oct 1989 a

Belgium 31 Oct 1996 a

Bosnia and Herzegovina 12 Jan 1994 d

Bulgaria 9 Jul 1990 a

Canada 23 Apr 1991 a

Chile 11 Apr 1980 7 Feb 1990

China 30 Sep 1981 11 Dec 1986 AA

Croatia 8 June 1998 d

Cuba 2 Nov 1994 a

Czech Republic 30 Sep 1993 d

Denmark 26 May 1981 14 Feb 1989

Ecuador 27 Jan 1992 a

Egypt 6 Dec 1982 a

Estonia 20 Sep 1993 a

Finland 26 May 1981 15 Dec 1987



France 27 Aug 1981 6 Aug 1982 AA  
 Georgia 16 Aug 1994 a  
 Germany 4, 5, 6 26 May 1981 21 Dec 1989  
 Ghana 11Apr 1980 16 Jun 1983  
 Hungary 11 Apr 1980 16 Jun 1983  
 Iraq 5 Mar 1990 a  
 Italy 30 Sep 1981 11 Dec 1986  
 Latvia 31 Jul 1997 a  
 Lesotho 18 Jun 1981 18 Jun 1981  
 Lithuania 18 Jan 1995 a  
 Luxembourg 30 Jan 1997 a  
 Mexico 29 Cec 1987 a  
 Mongolia 31 Dec 1997 a  
 Netherlands 6, 7 29 May 1981 13 Dec 1990 A  
 New Zealand 8 22 Sep 1994 a  
 Norway 26 May 1981 20 Jul 1988  
 Poland 28 Sep 1981 19 May 1995  
 Republic of Moldova 13 Oct 1994 a  
 Romania 22 May 1991 a  
 Russian Federation 16 Aug 1990 a  
 Singapore 11 Apr 1980 16 feb 1995  
 Slovakia 3 28 May 1993 d  
 Slovenia 7 Jan 1994 d  
 Spain 24 Jul 1990 a  
 Sweden 26 May 1981 15 Dec 1987  
 Switzerland 21 Feb 1990 a  
 Syrian Arab Republic 19 Oct 1982 a  
 Uganda 2 Feb 1992 a  
 Ukraine o Jan 1990 a  
 United States of America 31 Aug 1981. 11 Dec 1986  
 Uzbekistan 27 Nov 1996 a  
 Venezuela 28 Sep 1981  
 Yugoslavia 11 Apr 1980 27 Mar 1985  
 Zambia 6 Jun 1986 a

### Declarations and Reservations

(Unless otherwise indicated, the declarations and reservations were made upon ratification, acceptance, approval, accession or succession. )

#### Argentina

Declaration:

In accordance with articles 96 and 12 of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, any provisions of article 11, article 29 or Part II of the Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in writing does not apply where any party has his place of business in the Argentine Republic.

#### Australia

Declaration:

"The Convention shall apply to all Australian States and mainland territories and to all external territories except the territories of Christmas Island, the Cocos (Keeling) Islands and the Ashmore and Cartier Islands."

#### Belarus

Declaration:

The Byelorussian Soviet Socialist Republic, in accordance with articles 12 and 96 of the Convention declares that any provision of article 11, article 29 or Part II of this Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in writing does not apply' where any party has his place of business in the Byelorussian SSR.

#### Canada<sup>9</sup>

Declarations:

"The Government of Canada declares, in accordance with article 93 of the Convention, that the Convention will extend to Alberta, British Columbia, Manitoba, New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, Ontario, Prince Edward Island and the Northwest Territories."

9 April 1992

"The Convention shall also extend to Quebec and Saskatchewan,"

29 June 1992

The Convention applies also to the Territory of the Yukon."

## Chile

## Declaration:

'The State of Chile declares, in accordance with articles 12 and 96 of the Convention, that any provision of articles 11, article 29 or Part II of the Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by mutual agreement or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any other form than in writing, does not apply where any party has its place of business in Chile.

## China

## Declaration:

The Peoples Republic of China does not consider itself to be bound by subparagraph (b) of paragraph I of article 1 and article 1 I as well as the provisions in the Convention relating to the content of article II.

Czech Republic<sup>3</sup>

## Denmark

Declaration made upon signature and confirmed upon ratification:

Denmark will not be bound by part II of the Convention.

Upon ratification:

Declarations:

"2) under paragraph I of article 9; that the Convention shall not apply to the Faroe Islands and Greenland,

"3 ) under paragraph I cf. paragraph ~ of article 94 that the Convention shall not apply to contracts of sale where one of the parties has his place of business in Denmark, Finland, Norway or Sweden and the other party has his place of business in another of the said states,

"4) under paragraph 2 of article 94 that the Convention is not to apply to contracts of sale where one of the parties has his place of business in Denmark, Finland, Norway or Sweden and the other party has his place of business in Iceland."

## Estonia.

Declaration:

'in accordance with articles 12 and 96 of [the said Convention] any provision of article II, article 29 or Part II of the Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement

or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in writing does not apply where any party has his place of business in the Republic of Estonia."

#### Finland

Reservation made upon signature and confirmed upon ratification:

Finland will not be bound by Part II of the Convention.

Upon ratification:

"With reference to Article 94., in respect of Sweden in accordance with paragraph (1) and otherwise in accordance with paragraph (2) the Convention will not apply to contracts of sale where the parties have their places of business in Finland, Sweden, Denmark., Iceland or Norway "

#### Germany<sup>4</sup>

The Government of the Federal Republic of Germany holds the view that Parties to the Convention that have made a declaration under article 95 of the Convention are not considered Contracting States within the meaning of subparagraph (a) (b) of article 1 of the Convention. accordingly, there is no obligation to apply - and the Federal Republic of Germany assumes no obligation to apply - this provision when the rules of private international law lead to the application of the law of a Party that has made a declaration to the effect that it will not be bound by subparagraph (1) (b) of article 1 of the Convention. Subject to this observation the Government of the Federal Republic. of Germany makes no declaration under article 95 of the Convention.

#### Hungary

Declaration:

"[The Hungarian People's Republic] considers the General Conditions of Delivery of Goods between Organizations of the Member Countries of the Council for Mutual Economic Assistance/GCD CMEA, 1968/1975, version of 1979 of the subject to the provisions of article 90 of the Convention;

"[The Hungarian People's Republic) states, in accordance with articles 11 and 96 of the Convention, that any provision of article 11, article 29 or Part II of the convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any other, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in writing, does not apply, where any party has his place of business in the Hungarian People's Republic."

#### Latvia

Declaration:

"In accordance with article 96 of the [said Convention, the Republic of Latvia declares that any provision of article 1 f, article 29, or Part II of this Convention, that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance, or other indication of intention to be made in any form other than in writing, does not apply where any party has his place of business in the Republic of Latvia."

#### Lithuania

Declaration:

"In accordance with articles 96 and 12 of the said Convention, the Republic of Lithuania declares that any provisions of article 1 f, article 29 or Part II of the Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in written does not apply where any party has his place of business in the Republic of Lithuania."

#### Norway,

Reservation made upon signature and confirmed upon ratification

[Same reservation, mutatis mutandis, as the one made by Finland.]

Upon ratification:

Same reservation, mutatis mutandis, as the one made by Finland.]

#### Russian Federation

Declaration:

[Same declaration, mutatis mutandis, as the one made by Belarus.]

#### Singapore

Declaration:

"In accordance with article 95 of the said Convention, the Government of the Republic of Singapore will not be bound by sub-paragraph (1) (b) of article 1 of the Convention and will apply the Convention to the Contracts of Sale of Goods only between those parties whose places of business are in different States when the States are Contracting States."

#### Slovakia<sup>3</sup>

## Sweden

Reservation made upon signature and confirmed upon ratification:

[Same reservation, mutatis mutandis, as the one made by Finland.]

Upon ratification:

[Same reservation, mutatis mutandis, as the one made by Finland.]

## Ukraine

Declaration:

[Same reservation, mutatis mutandis, as the one made by Belarus.]

## United States of America

\* Pursuant to article 95 the United States will not be bound by subparagraph (1) (b) of Article 1".

## NOTES:

1 The English text of the Convention has been published by the Government of the United States of America in the publication "Federal Register" of Monday 2 March 1987, volume 52, No. 42, pages 6262 to 6280 together with various comments and information by the Department of State.

2 official Records of the General Assembly, Thirty-third Session, Supplement No. 45 (A/33/45),p. 217.

3 Czechoslovakia had signed and ratified the Convention on 1 September 1981 and 5 March 1990, respectively, with the following reservation:

Pursuant to article 95, the Czechoslovak Socialist Republic declares that it shall not consider itself bound by the provision of article 1, paragraph 1, item b),of the Convention.

See note in chapter I.2.

4 The German Democratic Republic had signed and ratified the Convention on 13 August 1981 and 23 February 1989, respectively. See also note in chapter I.2.

5 In a note accompanying the instrument of ratification, the Government of the Federal Republic of Germany stated that the said Convention shall also apply to Berlin(West) with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.

6 [The Ferat Republic of Germany denounced, on 1 January 1990,] [The Netherlands denounced, on 1 January 1991,] the Convention relating to a uniform law on the international Sale of Goods and the

Convention relating to uniform on law the formation of contracts for the international sale of goods, both done at the Hague on 1 July 1964. These denunciations shall take effect 12 months later, and the present Convention will therefore enter into force for [the Federal Republic of Germany on 1 January 1991.] [the Netherlands.] in accordance with paragraph 2 and 6 of article 99. See also note 4 above.

7 For the Kingdom in Europe and Aruba.

8 With a declaration of non- application to the Cook Islands, Niue and Tokelau.

9 On 31 July 1992, the Government of Canada notified the Secretary-General of its decision to withdraw the following declaration made, upon accession, in accordance with article 95:

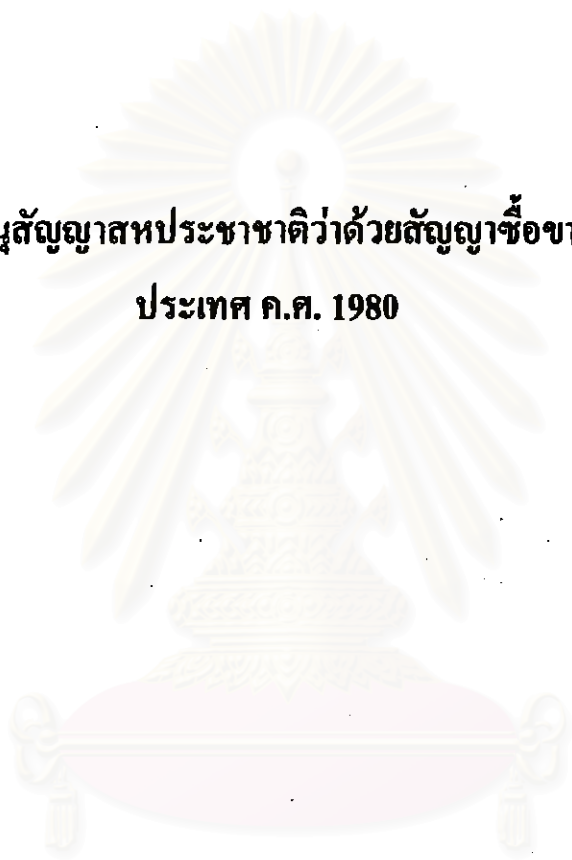
"The Government of Canada also declares, in accordance with article 95 of the Convention, that, with respect to British Columbia, it will not be bound by article 1.1 b) of the Convention."



สถาบันวิทยบริการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก ข. อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยสัญญาซื้อขายสินค้าระหว่าง  
ประเทศ ค.ศ. 1980



สถาบันวิทยบริการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

# United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods ( 1980)

## Preamble

The States Parties to this Convention

Bearing in Mind the broad objectives in the resolutions adopted by the sixth special session of the General Assembly of the United Nations on the establishment of a New International Economic Order.

Considering that the development of international trade on the basis of equality and mutual benefit is an important element in promoting friendly relations among States,

Being of the Opinion that the adoption of uniform rules which govern contracts for the international sale of goods and take into account the different social, economic and legal systems would contribute to the removal of legal barriers in international trade and promote the development of international trade,

have decreed as follows:

## Part I

### Sphere of Application and General Provisions

#### Chapter I

#### Sphere of Application

#### Article 1

( 1 ) This Convention applies to contracts of sale of goods between parties whose places of business are in different States:

(a) when the States are Contracting States; or

(b) when the rules of private international law lead to the application of the law of a Contracting State.

( 2 ) The fact that the parties have their places of business in different States is to be disregarded whenever this fact does not appear either from the contract or from any dealings between or from information disclosed by, the parties at any time before or at the conclusion of the contract.

( 3 ) Neither the nationality of the parties nor the civil or commercial character of the parties or the contract is to be taken into consideration in determining the application of this Convention.

#### Article 2

This Convention does not apply to sales:

- (a) of goods bought for personal, family or household use, unless the seller at any time before or at the conclusion of the contract, neither knew nor ought to have known that the goods were bought for any such use;
- (b) by auction;
- (c) on execution or otherwise by authority of law;
- (d) of stocks, shares, investment securities, negotiable instruments or money;
- (e) of ships, vessels, hovercraft or aircraft;
- (f) of electricity.

#### Article 3

( 1 ) Contracts for the supply of goods to be manufactured or produced are to be considered sales unless the party who orders the goods undertakes to supply a substantial part of the materials necessary for such manufacture or production.

( 2 ) This Convention does not apply to contracts in which the preponderant part of the obligations of the party who furnishes the goods consists in the supply of labour or other services.

#### Article 4

This Convention governs only the formation of the contract of sale and the rights and obligations of the seller and the buyer arising from such a contract. In particular, except as otherwise expressly provided in this Convention, it is not concerned with:

- (a) the validity of the contract or of any of its provisions or of any usage;
- (b) the effect which the contract may have on the property in the goods sold.

#### Article 5

This Convention does not apply to the liability of the seller for death or personal injury caused by the goods to any person.

#### Article 6

The parties may exclude the application of this Convention or, subject to article 12, derogate from or vary the effect of any of its provisions.

## Chapter II General Provisions

### Article 7

( 1 ) In the interpretation of this Convention, regard is to be had to its international character and to the need to promote uniformity in its application and the observance of good faith in international trade.

( 2 ) Questions concerning matters governed by this Convention which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or, in the absence of such principles, in conformity with the law applicable by virtue of the rules of private international law.

### Article 8

( 1 ) For the purposes of this Convention statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to his intent where the other party knew or could not have been unaware what that intent was.

( 2 ) If the preceding paragraph is not applicable, statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to the understanding that a reasonable person of the same kind as the other party would have had in the same circumstances.

( 3 ) In determining the intent of a party or the understanding a reasonable person would have had, due consideration is to be given to all relevant circumstances of the case includingg the negotiations, any practices which the parties have established between themselves, usage and any subsequent conduct of the parties.

### Article 9

( 1 ) The parties are bound by any usage to which they have agreed and by any practices which they have established between themselves.

( 2 ) The parties are considered, unless otherwise agreed, to have impliedly made applicable to their contract or its formation a usage of which the parties knew or ought to have known and which in international trade is widely known to, and regularly observed by, parties to contracts of the type involved in the particular trade concerned.

### Article 10

For the purposes of this Convention:

- (a) if a party has more than one place of business, the place of business is that which has the closest relationship to the contract and its performance, having regard to the circumstances known to or contemplated by the parties at any time before or at the conclusion of the contract;
- (b) if a party does not have a place of business, reference is to be made to his habitual residence.

#### Article 11

A contract of sale need not be concluded in or evidenced by writing and is not subject to any other requirement as to form. It may be proved by any means, including witnesses.

#### Article 12

Any provision of article 11, article 29 or Part II of this Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in writing does not apply where any party has his place of business in a Contracting State which has made a declaration under article 96 of this Convention. The parties may not derogate from or vary the effect of this article.

#### Article 13

For the purposes of this Convention "writing" includes telegram and telex.

## PART II

### Formation of the Contract

#### Article 14

(1) A proposal for concluding a contract addressed to one or more specific persons constitutes an offer if it is sufficiently definite and indicates the intention of the offeror to be bound in case of acceptance. A proposal is sufficiently definite if it indicates the goods and expressly or implicitly fixes or makes provision for determining the quantity and the price.

(2) A proposal other than one addressed to one or more specific persons is to be considered merely as an invitation to make offers, unless the contrary is clearly indicated by the person making the proposal.

#### Article 15

(1) An offer becomes effective when it reaches the offeree.

(2) An offer, even if it is irrevocable, may be withdrawn if the withdrawal reaches the offeree before or at the same time as the offer.

#### Article 16

( 1 ) Until a contract is concluded an offer may be revoked if the revocation reaches the offeree before he has dispatched an acceptance.

( 2 ) However, an offer cannot be revoked:

- (a) if it indicates, whether by stating a fixed time for acceptance or otherwise, that it is irrevocable; or
- (b) if it was reasonable for the offeree to rely on the offer as being irrevocable and the offeree has acted in reliance on the offer.

#### Article 17

An offer, even if it is irrevocable, is terminated when a rejection reaches the offeror.

#### Article 18

( 1 ) A statement made by or other conduct of the offeree indicating assent to an offer is an acceptance. Silence or inactivity does not in itself amount to acceptance.

( 2 ) An acceptance of an offer becomes effective at the moment the indication of assent reaches the offeror. An acceptance is not effective if the indication of assent does not reach the offeror within the time he has fixed or, if no time is fixed, within a reasonable time, due account being taken of the circumstances of the transaction, including the rapidity of the means of communication employed by the offeror. An oral offer must be accepted immediately unless the circumstances indicate otherwise.

( 3 ) However, if, by virtue of the offer or as a result of practices which the parties have established between themselves or of usage, the offeree may indicate assent by performing an act, such as one relating to the dispatch of the goods or payment of the price, without notice to the offeror, the acceptance is effective at the moment the act is performed, provided that the act is performed within the period of time laid down in the preceding paragraph.

#### Article 19

( 1 ) A reply to an offer which purports to be an acceptance but contains additions, limitations or other modifications is a rejection of the offer and constitutes a counter-offer.

( 2 ) However, a reply to an offer which purports to be an acceptance but contains additional or different terms which do not materially alter the terms of the offer constitutes an acceptance, unless the offeror, without undue delay, objects orally to the discrepancy or dispatches a notice to that effect. If he does not so object, the terms of the contract are the terms of the offer with the modifications contained in the acceptance.

( 3 ) Additional or different terms relating, among other things, to the price, payment, quality and quantity of the goods, place and time of delivery, extent of one party's liability to the other or the settlement of disputes are considered to alter the terms of the offer materially.

#### Article 20

( 1 ) A period of time for acceptance fixed by the offeror in a telegram or a letter begins to run from the moment the telegram is handed in for dispatch or from the date shown on the letter or, if no such date is shown, from the date shown on the envelope. A period of time for acceptance fixed by the offeror by telephone, telex or other means of instantaneous communication, begins to run from the moment that the offer reaches the offeree.

( 2 ) Official holidays or non-business days occurring during the period for acceptance are included in calculating the period. However, if a notice of acceptance cannot be delivered at the address of the offeror on the last day of the period because that day falls on an official holiday or a non-business day, at the place of business of the offeror, the period is extended until the first business day which follows.

#### Article 21

( 1 ) A late acceptance is nevertheless effective as an acceptance if without delay the offeror orally so informs the offeree or dispatches a notice to that effect.

( 2 ) If a letter or other writing containing a late acceptance shows that it has been sent in such circumstances that if its transmission had been normal it would have reached the offeror in due time, the late acceptance is effective as an acceptance unless, without delay, the offeror orally informs the offeree that he considers his offer as having lapsed or dispatches a notice to that effect.

#### Article 22

An acceptance may be withdrawn if the withdrawal reaches the offeror before or at the same time as the acceptance would have become effective.

#### Article 23

A contract is concluded at the moment when an acceptance of an offer becomes effective in accordance with the provisions of this Convention.

#### Article 24

For the purposes of this Part of the Convention, an offer, declaration of acceptance or any other indication of intention "reaches" the addressee when it is made orally to him or delivered by any



other means to him personally, to his place of business or mailing address or, if he does not have a place of business or mailing address, to his habitual residence.

## PART III

### Sale of Goods

#### Chapter I

#### General Provisions

##### Article 25

A breach of contract committed by one of the parties is fundamental if it results in such detriment to the other party as substantially to deprive him of what he is entitled to expect under the contract, unless the party in breach did not foresee and a reasonable person of the same kind in the same circumstances would not have foreseen such a result.

##### Article 26

A declaration of avoidance of the contract is effective only if made by notice to the other party.

##### Article 27

Unless otherwise expressly provided in this Part of the Convention, if any notice, request or other communication is given or made by a party in accordance with this Part and by means appropriate in the circumstances, a delay or error in the transmission of the communication or its failure to arrive does not deprive that party of the right to rely on the communication.

##### Article 28

If, in accordance with the provisions of this Convention, one party is entitled to require performance of any obligation by the other party, a court is not bound to enter a judgement for specific performance unless the court would do so under its own law in respect of similar contracts of sale not governed by this Convention.

##### Article 29

- (1) A contract may be modified or terminated by the mere agreement of the parties.
- (2) A contract in writing which contains a provision requiring any modification or termination by agreement to be in writing may not be otherwise modified or terminated by agreement. However, a

party may be precluded by his conduct from asserting such a provision to the extent that the other party has relied on that conduct.

## Chapter II Obligations of the Seller

### Article 30

The seller must deliver the goods, hand over any documents relating to them and transfer the property in the goods, as required by the contract and this Convention.

### Section I. Delivery of the goods and handing over of documents

#### Article 31

If the seller is not bound to deliver the goods at any other particular place, his obligation to deliver consists:

- (a) if the contract of sale involves carriage of the goods - in handing the goods over to the first carrier for transmission to the buyer;
- (b) if, in cases not within the preceding subparagraph, the contract related to specific goods, or unidentified goods to be drawn from a specific stock or to be manufactured or produced, and at the time of the conclusion of the contract the parties knew that the goods were at, or were to be manufactured or produced at, a particular place - in placing the goods at the buyer's disposal at that place;
- (c) in other cases - in placing the goods at the buyer's disposal at the place where the seller had his place of business at the time of the conclusion of the contract.

#### Article 32

- ( 1 ) If the seller, in accordance with the contract or this Convention, hands the goods over to a carrier and if the goods are not clearly identified to the contract by markings on the goods, by shipping documents or otherwise, the seller must give the buyer notice of the consignment specifying the goods.
- ( 2 ) If the seller is bound to arrange for carriage of the goods, he must make such contracts as are necessary for carriage to the place fixed by means of transportation appropriate in the circumstances and according to the usual terms for such transportation.
- ( 3 ) If the seller is not bound to effect insurance in respect of the carriage of the goods, he must, at the buyer's request, provide him with all available information necessary to enable him to effect such

insurance.

#### Article 33

The seller must deliver the goods:

- (a) if a date is fixed by or determinable from the contract, on that date;
- (b) if a period of time is fixed by or determinable from the contract, at any time within that period unless circumstances indicate that the buyer is to choose a date; or
- (c) in any other case, within a reasonable time after the conclusion of the contract.

#### Article 34

If the seller is bound to hand over documents relating to the goods, he must hand them over at the time and place and in the form required by the contract. If the seller has handed over documents before that time, he may, up to that time, cure any lack of conformity in the documents, if the exercise of this right does not cause the buyer unreasonable inconvenience or unreasonable expense. However, the buyer retains any right to claim damages as provided for in this Convention.

### Section II. Conformity of the goods and third party claims

#### Article 35

- ( 1 ) The seller must deliver goods which are of the quantity, quality and description required by the contract and which are contained or packaged in the manner required by the contract.
- ( 2 ) Except where the parties have agreed otherwise, the goods do not conform with the contract unless they:
  - (a) are fit for the purposes for which goods of the same description would ordinarily be used;
  - (b) are fit for any particular purpose expressly or impliedly made known to the seller at the time of the conclusion of the contract, except where the circumstances show that the buyer did not rely, or that it was unreasonable for him to rely, on the seller's skill and judgement;
  - (c) possess the qualities of goods which the seller has held out to the buyer as a sample or model;
  - (d) are contained or packaged in the manner usual for such goods or, where there is no such manner, in a manner adequate to preserve and protect the goods.
- ( 3 ) The seller is not liable under subparagraphs (a) to (d) of the preceding paragraph for any lack of conformity of the goods if at the time of the conclusion of the contract the buyer knew or could not have been unaware of such lack of conformity.

#### Article 36

( 1 ) The seller is liable in accordance with the contract and this Convention for any lack of conformity which exists at the time when the risk passes to the buyer, even though the lack of conformity becomes apparent only after that time.

( 2 ) The seller is also liable for any lack of conformity which occurs after the time indicated in the preceding paragraph and which is due to a breach of any of his obligations, including a breach of any guarantee that for a period of time the goods will remain fit for their ordinary purpose or for some particular purpose or will retain specified qualities or characteristics.

#### Article 37

If the seller has delivered goods before the date for delivery, he may, up to that date, deliver any missing part or make up any deficiency in the quantity of the goods delivered, or deliver goods in replacement of any non-conforming goods delivered or remedy any lack of conformity in the goods delivered, provided that the exercise of this right does not cause the buyer unreasonable inconvenience or unreasonable expense. However, the buyer retains any right to claim damages as provided for in this Convention.

#### Article 38

( 1 ) The buyer must examine the goods, or cause them to be examined, within as short a period as is practicable in the circumstances.

( 2 ) If the contract involves carriage of the goods, examination may be deferred until after the goods have arrived at their destination.

( 3 ) If the goods are redirected in transit or redispached by the buyer without a reasonable opportunity for examination by him and at the time of the conclusion of the contract the seller knew or ought to have known of the possibility of such redirection or redispach, examination may be deferred until after the goods have arrived at the new destination.

#### Article 39

( 1 ) The buyer loses the right to rely on a lack of conformity of the goods if he does not give notice to the seller specifying the nature of the lack of conformity within a reasonable time after he has discovered it or ought to have discovered it.

( 2 ) In any event, the buyer loses the right to rely on a lack of conformity of the goods if he does not give the seller notice thereof at the latest within a period of two years from the date on which the goods were actually handed over to the buyer, unless this time-limit is inconsistent with a contractual period of guarantee.

#### Article 40

The seller is not entitled to rely on the provisions of articles 38 and 39 if the lack of conformity relates to facts of which he knew or could not have been unaware and which he did not disclose to the buyer.

#### Article 41

The seller must deliver goods which are free from any right or claim of a third party, unless the buyer agreed to take the goods subject to that right or claim. However, if such right or claim is based on industrial property or other intellectual property, the seller's obligation is governed by article 42.

#### Article 42

( 1 ) The seller must deliver goods which are free from any right or claim of a third party based on industrial property or other intellectual property, of which at the time of the conclusion of the contract the seller knew or could not have been unaware, provided that the right or claim is based on industrial property or other intellectual property:

(a) under the law of the State where the goods will be resold or otherwise used, if it was contemplated by the parties at the time of the conclusion of the contract that the goods would be resold or otherwise used in that State; or

(b) in any other case, under the law of the State where the buyer has his place of business.

( 2 ) The obligation of the seller under the preceding paragraph does not extend to cases where:

(a) at the time of the conclusion of the contract the buyer knew or could not have been unaware of the right or claim; or

(b) the right or claim results from the seller's compliance with technical drawing, designs, formulae or other such specifications furnished by the buyer.

#### Article 43

( 1 ) The buyer loses the right to rely on the provisions of article 41 or Article 42 if he does not give notice to the seller specifying the nature of the right or claim of the third party within a reasonable time after he has become aware or ought to have become aware of the right or claim.

( 2 ) The seller is not entitled to rely on the provisions of the preceding paragraph if he knew of the right or claim of the third party and the nature of it.

#### Article 44

Notwithstanding the provisions of paragraph ( 1 ) of article 39 and paragraph ( 1 ) of article 43, the buyer may reduce the price in accordance with Article 50 or claim damages, except for loss of profit, if he has a reasonable excuse for his failure to give the required notice.

### Section III. Remedies for breach of contract by the seller

#### Article 45

( 1 ) If the seller fails to perform any of his obligations under the contract or this Convention, the buyer may:

- (a) exercise the rights provided in articles 46 to 52;
- (b) claim damages as provided in articles 74 to 77.

( 2 ) The buyer is not deprived of any right he may have to claim damages by exercising his right to other remedies.

( 3 ) No period of grace may be granted to the seller by a court or arbitral tribunal when the buyer resorts to a remedy for breach of contract.

#### Article 46

( 1 ) The buyer may require performance by the seller of his obligations unless the buyer has resorted to a remedy which is inconsistent with this requirement.

( 2 ) If the goods do not conform with the contract, the buyer may require delivery of substitute goods only if the lack of conformity constitutes a fundamental breach of contract and a request for substitute goods is made either in conjunction with notice given under article 39 or within a reasonable time thereafter.

( 3 ) If the goods do not conform with the contract, the buyer may require the seller to remedy the lack of conformity by repair, unless this is unreasonable having regard to all the circumstances. A request for repair must be made either in conjunction with notice given under article 39 or within reasonable time thereafter.

#### Article 47

( 1 ) The buyer may fix an additional period of time of reasonable length for performance by the seller of his obligations.

( 2 ) Unless the buyer has received notice from the seller that he will not perform within the period so fixed, the buyer may not, during that period, resort to any remedy for breach of contract. However, the buyer is not deprived thereby of any right he may have to claim the damages for the delay in performance.



#### Article 48

- ( 1 ) Subject to article 49, the seller may, even after the date for delivery, remedy at his own expense any failure to perform his obligations, if he can do so without unreasonable delay and without causing the buyer unreasonable inconvenience or uncertainty of reimbursement by the seller of expenses advanced by the buyer. However, the buyer retains any right to claim damages as provided for in this Convention.
- ( 2 ) If the seller requests the buyer to make known whether he will accept performance and the buyer does not comply with the request within a reasonable time, the seller may perform within the time indicated in his request. The buyer may not, during that period of time, resort to any remedy which is inconsistent with performance by the seller.
- ( 3 ) A notice by the seller that he will perform within a specified period of time is assumed to include a request, under the preceding paragraph, that the buyer make known his decision.
- ( 4 ) A request or notice by the seller under paragraph (2) or (3) of this Article is not effective unless received by the buyer.

#### Article 49

- ( 1 ) The buyer may declare the contract avoided:
- (a) if the failure by the seller to perform any of his obligations under the contract of this Convention amounts to a fundamental breach of contract.; or
  - (b) in case of non-delivery, if the seller does not deliver the goods within the additional period of time fixed by the buyer in accordance with paragraph (1) of Article 47 or declares that he will not deliver with the period so fixed.
- ( 2 ) However, in cases where the seller has delivered the goods, the buyer loses the right to declare the contract avoided unless he does so:
- (a) in respect of late delivery, within a reasonable time after he has become aware that delivery has been made;
  - (b) in respect of any breach other than late delivery, within a reasonable time:
    - (i) after he knew or ought to have known of the breach;
    - (ii) after the expiration of any additional period of time fixed by the buyer in accordance with paragraph (1) of Article 47, or after the seller has declared that he will not perform his obligations within such a traditional period; or
    - (iii) after the expiration of any additional period of time indicated by the seller in accordance with paragraph (2) of Article 48, or after the buyer has declared that e will not accept performance.



#### Article 50

If the goods do not conform with the contract and whether or not the price has already been paid, the buyer may reduce the price in the same proportion as the value that the goods actually delivered had at the time of delivery bears to the value that conforming goods would have had at that time. However, if the seller remedies any failure to perform his obligations in accordance with Article 37 or Article 48 or if the buyer refuses to accept performance by the seller in accordance with those Articles, the buyer may reduce the price.

#### Article 51

( 1 ) If the seller delivers only a part of the goods or if only a part of the goods delivered is in conformity with the contract, article 46 to 50 apply in respect of the part which is missing or which does not conform.

( 2 ) The buyer may declare the contract avoided in its entirety only if the failure to made delivery completely or in conformity with the contract amounts to a fundamental breach of the contract.

#### Article 52

( 1 ) If the seller delivers the goods before the date fixed, the buyer may take delivery or refuse to take delivery.

( 2 ) If the seller delivers a quantity of goods greater than that provided for in the contract, the buyer may take delivery or refuse to take delivery of the excess quantity. If the buyer takes delivery of all or part of the excess quantity, he must pay for it at the contract rate.

### Chapter III

#### Obligations of the Buyer

#### Article 53

The buyer must pay the price for the goods and take delivery of them as required by the contract and this Convention.

#### Article 54

The buyer's obligation to pay the price includes taking such steps and complying with such formalities as may be required under the contract or any laws and regulations to enable payment to be made.

#### Article 55

Where a contract has been validly concluded but does not expressly or implicitly fix or make provision for determining the price, the parties are considered, in the absence of any indication to the contrary, to have impliedly made reference to the price generally charged at the time of the conclusion of the contract for such goods sold under comparable circumstances in the trade concerned.

#### Article 56

If the price is fixed according to the weight of the goods, in case of doubt it is to be determined by the net weight.

#### Article 57

( 1 ) If the buyer is not bound to pay the price at any other particular place, he must pay it to the seller:

(a) at the seller's place of business; or

(b) if the payment is to be made against the handing over of the goods or of documents, at the place where the handing over takes place.

( 2 ) The seller must bear any increases in the expenses incidental to payment which is caused by a change in his place of business subsequent to the conclusion of the contract.

#### Article 58

( 1 ) If the buyer is not bound to pay the price at any other specific time, he must pay it when the seller places either the goods or documents controlling their disposition at the buyer's disposal in accordance with the contract and this Convention. The seller may make such payment a condition for handing over the goods or documents.

( 2 ) If the contract involves carriage of the goods, the seller may dispatch the goods on terms whereby the goods, or documents controlling their disposition, will not be handed over to the buyer except against payment of the price.

( 3 ) The buyer is not bound to pay the price until he has had an opportunity to examine the goods, unless the procedures for delivery or payment agreed upon by the parties are inconsistent with his having such an opportunity.

#### Article 59

The buyer must pay the price on the date fixed by or determinable from the contract and this Convention without the need for any request or compliance with any formality on the part of the seller.

## Section II. Taking delivery

### Article 60

The buyer's obligation to take delivery consists:

- (a) in doing all the acts which could reasonably be expected of him in order to enable the seller to make deliver; and
- (b) in taking over the goods.

## Section III. Remedies for breach of contract by the buyer

### Article 61

( 1 ) If the buyer fails to perform any of his obligations under the contract or this Convention, the seller may:

- (a) exercise the rights provided in articles 62 to 65;
- (b) claim damages as provided in articles 74 to 77.

( 2 ) The seller is not deprived of any right he may have to claim damages by exercising his right to other remedies.

( 3 ) No period of grace may be granted to the buyer by a court or arbitral tribunal when the seller resorts to a remedy for breach of contract.

### Article 62

The seller may require the buyer to pay the price. Take delivery or perform his other obligations, unless the seller,has resorted to a remedy which is inconsistent with this requirement.

### Article 63

( 1 ) The seller may fix an additional period of time of reasonable length for performance by the buyer of his obligations.

( 2 ) Unless the seller has received notice from the buyer that he will not perform within the period so fixed, the seller may not, during that period, resort to any remedy for breach of contract. However, the seller is not deprived thereby of any right he may have to claim damages for delay in performance.

### Article 64

(1) The seller may declare the contract avoided:

(a) if the failure by the buyer to perform any of his obligations under the contract or this Convention amounts to a fundamental breach of contract; or

(b) if the buyer does not, within the additional period of time fixed by the seller in accordance with paragraph(1) of article 63, perform his obligation to pay the price or take delivery of the goods, or if he declares that he will not do so within the period so fixed.

(2) However, in cases where the buyer has paid the price, the seller loses the right to declare the contract avoided unless he does so:

(a) in respect of late performance by the buyer, before the seller has become aware that performance has been rendered; or

(b) in respect of any breach other than late performance by the buyer, within a reasonable time:

(i) after the seller knew or ought to have known of the breach; or

(ii) after the expiration of any additional period of time fixed by the seller in accordance with paragraph ( 1 ) or article 63, or after the buyer has declared that he will not perform his obligations within such an additional period.

#### Article 65

( 1 ) If under the contract the buyer is to specify the form, measurement or other features of the goods and he fails to make such specification either on the date agreed upon or within a reasonable time after receipt of a request from the seller, the seller may, without prejudice to any other rights he may have, make the specification himself in accordance with the requirements of the buyer that may be known to him.

( 2 ) If the seller makes the specification himself, he must inform the buyer of the details thereof and must fix a reasonable time within which the buyer may make a different specification. If, after receipt of such a communication, the buyer fails to do so within the time so fixed, the specification made by the seller is binding.

### Chapter IV

#### Passing of Risk

#### Article 66

Loss of or damage to the goods after the risk has passed to the buyer does not discharge him from his obligation to pay the price, unless the loss or damage is due to an act or omission of the seller.

#### Article 67

( 1 ) If the contract of sale involves carriage of the goods and the seller is not bound to hand them over at a particular place, the risk passes to the buyer when the goods are handed over to the first carrier for transmission to the buyer in accordance with the contract of sale. If the seller is bound to hand the goods over to a carrier at a particular place, the risk does not pass to the buyer until the goods are handed over to the carrier at that place. The fact that the seller is authorized to retain documents controlling the disposition of the goods does not affect the passage of the risk.

(2) Nevertheless, the risk does not pass to the buyer until the goods are clearly identified to the contract, whether by markings on the goods, by shipping documents, by notice given to the buyer or otherwise.

#### Article 68

The risk in respect of goods sold in transit passes to the buyer from the time of the conclusion of the contract. However, if the circumstances so indicate, the risk is assumed by the buyer from the time the goods were handed over to the carrier who issued the documents embodying the contract of carriage. Nevertheless, if at the time of the conclusion of the contract of sale the seller knew or ought to have known that the goods had been lost or damaged and did not disclose this to the buyer, the loss or damage is at the risk of the seller.

#### Article 69

( 1 ) In cases not within articles 67 and 68, the risk passes to the buyer when he takes over the goods or, if he does not do so in due time, from the time when the goods are placed at his disposal and he commits a breach of contract by failing to take delivery.

( 2 ) However, if the buyer is bound to take over the goods at a place other than a place of business of the seller, the risk passes when delivery is due and the buyer is aware of the fact that the goods are placed at his disposal at that place.

( 3 ) If the contract relates to goods not then identified, the goods are considered not to be placed at the disposal of the buyer until they are clearly identified to the contract.

#### Article 70

If the seller has committed a fundamental breach of contract, articles 67, 68 and 69 do not impair the remedies available to the buyer on account of the breach.

### Chapter V

#### Provisions Common to the Obligations of the Seller and of the Buyer

## Section I. Anticipatory breach and instalment contracts

### Article 71

( 1 ) A party may suspend the performance of his obligations it; after the conclusion of the contract, it becomes apparent that the other party will not perform a substantial part of his obligations as a result of:

- (a) a serious deficiency in his ability to perform or in his creditworthiness; or
- (b) his conduct in preparing to perform or in performing the contract.

( 2 ) If the seller has already dispatched the goods before the grounds described in the preceding paragraph become evident, he may prevent the handing over of the goods to the buyer even though the buyer holds a document which entitles him to obtain them. The present paragraph relates only to the rights in the goods as between the buyer and the seller.

( 3 ) A party suspending performance, whether before or after dispatch of the goods, must immediately give notice of the suspension to the other party and must continue with performance if the other party provides adequate assurance of his performance.

### Article 72

( 1 ) If prior to the date for performance of the contract it is clear that one of the parties will commit a fundamental breach of contract, the other party may declare the contract avoided.

( 2 ) If time allows, the party intending to declare the contract avoided must give reasonable notice to the other party in order to permit him to provide adequate assurance of his performance.

( 3 ) The requirements of the preceding paragraph do not apply if the other party has declared that he will not perform his obligations.

### Article 73

( 1 ) In the case of a contract for delivery of goods by instalments, if the failure of one party to perform any of his obligations in respect of any instalment constitutes a fundamental breach of contract with respect to that instalment, the other party may declare the contract avoided with respect to that instalment.

( 2 ) If one party's failure to perform any of his obligations in respect of any instalment gives the other party good grounds to conclude that a fundamental breach of contract will occur with respect to future instalments, he may declare the contract avoided for the future, provided that he does so within a reasonable time.

( 3 ) A buyer who declares the contract avoided in respect of any delivery may, at the same time, declare it avoided in respect of deliveries already made or of future deliveries if, by reason of their



interdependence, those deliveries could not be used for the purpose contemplated by the parties at the time of the conclusion of the contract.

## Section II. Damages

### Article 74

Damages for breach of contract by one party consist of a sum equal to the loss, including loss of profit, suffered by the other party as a consequence of the breach. Such damages may not exceed the loss which the party in breach foresaw or ought to have foreseen at the time of the conclusion of the contract, in the light of the facts and matters of which he then knew or ought to have known, as a possible consequence of the breach of contract.

### Article 75

If the contract is avoided and if, in a reasonable manner and within a reasonable time after avoidance, the buyer has bought goods in replacement or the seller has resold the goods, the party claiming damages may recover the difference between the contract price and the price in the substitute transaction as well as any further damages recoverable under article 74.

### Article 76

( 1 ) If the contract is avoided and there is a current price for the goods, the party claiming damages may, if he has not made a purchase or resale under article 75, recover the difference between the price fixed by the contract and the current price at the time of avoidance as well as any further damages recoverable under article 74. If, however, the party claiming damages has avoided the contract after taking over the goods, the current price at the time of such taking over shall be applied instead of the current price at the time of avoidance.

( 2 ) For the purposes of the preceding paragraph, the current price is the price prevailing at the place where delivery of the goods should have been made or, if there is no current price at that place, the price at such other place as serves as a reasonable substitute, making due allowance for differences in the cost of transporting the goods.

### Article 77

A party who relies on a breach of contract must take such measures as are reasonable in the circumstances to mitigate the loss, including loss of profit, resulting from the breach. If he fails to take such measures, the party in breach may claim a reduction in the damages in the amount by which the loss should have been mitigated.



### Section III. Interest

#### Article 78

If a party fails to pay the price or any other sum that is in arrears, the other party is entitled to interest on it, without prejudice to any claim for damages recoverable under article 74.

### Section IV. Exemptions

#### Article 79

( 1 ) A party is not liable for a failure to perform any of his obligations if he proves that the failure was due to an impediment beyond his control and that he could not reasonably be expected to have taken the impediment into account at the time of the conclusion of the contract or to have avoided or overcome it or its consequences.

( 2 ) If the party's failure is due to the failure by a third person whom he has engaged to perform the whole or a part of the contract, that party is exempt from liability only if:

(a) he is exempt under the preceding paragraph; and

(b) the person whom he has so engaged would be so exempt if the provisions of that paragraph were applied to him.

( 3 ) The exemption provided by this article has effect for the period during which the impediment exists.

( 4 ) The party who fails to perform must give notice to the other party of the impediment and its effect on his ability to perform. If the notice is not received by the other party within a reasonable time after the party who fails to perform knew or ought to have known of the impediment, he is liable for damages resulting from such non-receipt.

(5) Nothing in this article prevents either party from exercising any right other than to claim damages under this Convention.

#### Article 80

A party may not rely on a failure of the other party to perform, to the extent that such failure was caused by the first party's act or omission.

### Section V. Effects of avoidance

#### Article 81

( 1 ) Avoidance of the contract releases both parties from their obligations under it, subject to any damages which may be due. Avoidance does not affect any provision of the contract for the settlement of disputes or any other provision of the contract governing the rights and obligations of the parties consequent upon the avoidance of the contract.

( 2 ) A party who has performed the contract either wholly or in part may claim restitution from the other party of whatever the first party has supplied or paid under the contract. If both parties are bound to make restitution, they must do so concurrently.

#### Article 82

( 1 ) The buyer loses the right to declare the contract avoided or to require the seller to deliver substitute goods if it is impossible for him to make restitution of the goods substantially in the condition in which he received them.

( 2 ) The preceding paragraph does not apply:

(a) if the impossibility of making restitution of the goods or of making restitution of the goods substantially in the condition in which the buyer received them is not due to his act or omission;

(b) if the goods or part of the goods have perished or deteriorated as a result of the examination provided for in article 38; or

(c) if the goods or part of the goods have been sold in the normal course of business or have been consumed or transformed by the buyer in the course normal use before he discovered or ought to have discovered the lack of conformity.

#### Article 83

A buyer who has lost the right to declare the contract avoided or to require the seller to deliver substitute goods in accordance with article 82 retains all other remedies under the contract and this Convention.

#### Article 84

( 1 ) If the seller is bound to refund the price, he must also pay interest on it, from the date on which the price was paid.

( 2 ) The buyer must account to the seller for all benefits which he has derived from the goods or part of them:

(a) if he must make restitution of the goods or part of them; or

(b) if it is impossible for him to make restitution of all or part of the goods or to make restitution of all or part of the goods substantially in the condition in which he received them, but he has nevertheless declared the contract avoided or required the seller to deliver substitute goods.

## Section VI. Preservation of the goods

### Article 85

If the buyer is in delay in taking delivery of the goods or, where payment of the price and delivery of the goods are to be made concurrently, if he fails to pay the price; and the seller is either in possession of the goods or otherwise able to control their disposition, the seller must take such steps as are reasonable in the circumstances to preserve them. He is entitled to retain them until he has been reimbursed his reasonable expenses by the buyer.

### Article 86

( 1 ) If the buyer has received the goods and intends to exercise any right under the contract or this Convention to reject them, he must take such steps to preserve them as are reasonable in the circumstances. He is entitled to retain them until he has been reimbursed his reasonable expenses by the seller.

( 2 ) If goods dispatched to the buyer have been placed at his disposal at their destination and he exercises the right to reject them, he must take possession of them on behalf of the seller, provided that this can be done without payment of the price and without unreasonable inconvenience or unreasonable expense. This provision does not apply if the seller or a person authorized to take charge of the goods on his behalf is present at the destination. If the buyer takes possession of the goods under this paragraph, his rights and obligations are governed by the preceding paragraph.

### Article 87

A party who is bound to take steps to preserve the goods may deposit them in a warehouse of a third person at the expense of the other party provided that the expense incurred is not unreasonable.

### Article 88

( 1 ) A party who is bound to preserve the goods in accordance with article 85 or 86 may sell them by any appropriate means if there has been an unreasonable delay by the other party in taking possession of the goods or in taking them back or in paying the price or the cost of preservation, provided that reasonable notice of the intention to sell has been given to the other party.

( 2 ) If the goods are subject to rapid deterioration or their preservation would involve unreasonable expense, a party who is bound to preserve the goods in accordance with article 85 or 86 must take

reasonable measures to sell them. To the extent possible he must give notice to the other party of his intention to sell.

( 3 ) A party selling the goods has the right to retain out of the proceeds of sale an amount equal to the reasonable expenses of preserving the goods and of selling them. He must account to the other party for the balance.

## PART IV Final Provisions

### Article 89

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary for this Convention.

### Article 90

This Convention does not prevail over any international agreement which has already been or may be entered into and which contains provisions concerning the matters governed by this Convention, provided that the parties have their places of business in States parties to such agreement.

### Article 91

( 1 ) This Convention is open for signature at the concluding meeting of the United Nations Conference on Contracts for the international Sale of Goods and will remain open for signature by all States at the Headquarters of the United Nations, New York until 30 September 1981 .

( 2 ) This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.

( 3 ) This Convention is open for accession by all States which are not signatory States as from the date it is open for signature.

( 4 ) Instruments of ratification, acceptance, approval and accession are to be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

### Article 92

( 1 ) A Contracting State may declare at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession that it will not be bound by Part II of this Convention or that it will not be bound by Part III of this Convention.

( 2 ) A Contracting State which makes a declaration in accordance with the preceding paragraph in respect of Part II or Part III of this Convention is not to be considered a Contracting State within

paragraph ( 1 ) of article 1 of this Convention in respect of matters governed by the Part to which the declaration applies.

#### Article 93

( 1 ) If a Contracting State has two or more territorial units in which, according to its constitution, different systems of law are applicable in relation to the matters dealt with in this Convention, it may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, declare that this Convention is to extend to all its territorial units or only to one or more of them, and may amend its declaration by submitting another declaration at any time.

( 2 ) These declarations are to be notified to the depositary and are to state expressly the territorial units to which the Convention extends.

( 3 ) If, by virtue of a declaration under this article, this Convention extends to one or more but not all of the territorial units of a Contracting State, and if the place of business of a party is located in that State, this place of business, for the purposes of this Convention, is considered not to be in a Contracting State, unless it is in a territorial unit to which the Convention extends.

( 4 ) If a Contracting State makes no declaration under paragraph ( 1 ) of this Article, the Convention is to extend to all territorial units of that State.

#### Article 94

( 1 ) Two or more Contracting States which have the same or closely related legal rules on matters governed by this Convention may at any time declare that the Convention is not to apply to contracts of sale or to their formation where the parties have their places of business in those States. Such declarations may be made jointly or by reciprocal unilateral declarations.

( 2 ) A Contracting State which has the same or closely related legal rules on matters governed by this Convention as one or more non-Contracting States may at any time declare that the Convention is not to apply to contracts of sale or to their formation where the parties have their places of business in those States.

( 3 ) If a State which is the object of a declaration under the preceding paragraph subsequently becomes a Contracting State, the declaration made will, as from the date on which the Convention enters into force in respect of the new Contracting State, have the effect of a declaration made under paragraph ( 1 ), provided that the new Contracting State joins in such declaration or makes a reciprocal unilateral declaration.

#### Article 95

Any State may declare at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession that it will not be bound by subparagraph ( 1 )(b) of article 1 of this Convention.

#### Article 96

A Contracting State whose legislation requires contracts of sale to be concluded in or evidenced by writing may at any time make a declaration in accordance with article 12 that any provision of article 11, article 29, or Part II of this Convention, that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance, or other indication of intention to be made in any form other than in writing, does not apply where any party has his place of business in that State.

#### Article 97

( 1 ) Declarations made under this Convention at the time of signature are subject to confirmation upon ratification, acceptance or approval.

( 2 ) Declarations and confirmations of declarations are to be in writing and be formally notified to the depositary.

( 3 ) A declaration takes effect simultaneously with the entry into force of this Convention in respect of the State concerned. However, a declaration of which the depositary receives formal notification after such entry into force takes effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of its receipt by the depositary. Reciprocal unilateral declarations under article 94 take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the receipt of the latest declaration by the depositary.

( 4 ) Any State which makes a declaration under this Convention may withdraw it at any time by a formal notification in writing addressed to the depositary. Such withdrawal is to take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of the receipt of the notification by the depositary.

( 5 ) A withdrawal of a declaration made under article 94 renders inoperative, as from the date on which the withdrawal takes effect, any reciprocal declaration made by another State under that article.

#### Article 98

No reservations are permitted except those expressly authorized in this Convention.

#### Article 99



- ( 1 ) This Convention enters into force, subject to the provisions of paragraph (6) of this article, on the first day of the month following the expiration of twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, including an instrument which contains a declaration made under article 92.
- ( 2 ) When a State ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention after the deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention, with the exception of the Part excluded, enters into force in respect of that State, subject to the provisions of paragraph (6) of this article, on the first day of the month following the expiration of twelve months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
- ( 3 ) A State which ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention and is a party to either or both the Convention relating to a Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods done at The Hague on 1 July 1964 ( 1964 Hague Formation Convention) and the Convention relating to a Uniform Law on the International Sale of Goods done at The Hague on 1 July 1964 ( 1964 Hague Sales Convention) shall at the same time denounce, as the case may be, either or both the 1964 Hague Sales Convention and the 1964 Hague Formation Convention by notifying the Government of the Netherlands to that effect.
- ( 4 ) A State party to the 1964 Hague Sales Convention which ratifies, accepts, approves or accedes to the present Convention and declares or has declared under article 52 that it will not be bound by Part II of this Convention shall at the time of ratification, acceptance, approval or accession denounce the 1964 Hague Sales Convention by notifying the Government of the Netherlands to that effect.
- ( 5 ) A State party to the 1964 Hague Formation Convention which ratifies, accepts, approves or accedes to the present Convention and declares or has declared under article 92 that it will not be bound by Part III of this Convention shall at the time of ratification, acceptance, approval or accession denounce the 1964 Hague Formation Convention by notifying the Government of the Netherlands to that effect.
- ( 6 ) For the purpose of this article, ratifications, acceptances, approvals and accessions in respect of this Convention by States parties to the 1964 Hague Formation Convention or to the 1964 Hague Sales Convention shall not be effective until such denunciations as may be required on the part of those States in respect of the latter two Conventions have themselves become effective. The depositary of this Convention shall consult with the Government of the Netherlands, as the depositary of the 1964 Conventions, so as to ensure necessary co-ordination in this respect.



( 1 ) This Convention applies to the formation of a contract only when the proposal for concluding the contract is made on or after the date when the Convention enters into force in respect of the Contracting States referred to in subparagraph ( 1 )(a) or the Contracting State referred to in subparagraph ( 1 )(b) of article 1.

( 2 ) This Convention applies only to contracts concluded on or after the date when the Convention enters into force in respect of the Contracting States referred to in subparagraph ( 1 )(a) or the Contracting State referred to in subparagraph ( 1 )(b) of article 1 .

#### Article 101

( 1 ) A Contracting State may denounce this Convention, or Part II or Part III of the Convention, by a formal notification in writing addressed to the depositary.

( 2 ) The denunciation takes effect on the first day of the month following the expiration of twelve months after the notification is received by the depositary. Where a longer period for the denunciation to take effect is specified in the notification, the denunciation takes effect upon the expiration of such longer period after the notification is received by the depositary.

*Done* at Vienna, this day of eleventh day of April, one thousand nine hundred and eighty, in a single original, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic.

*In witness whereof* the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

สถาบันวิทยบริการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## ประวัติผู้เขียน

นายประเสริฐ จรรย์รัตน์ เกิดวันที่ 29 สิงหาคม พ.ศ. 2513 ที่อำเภอเมือง จังหวัดพิษณุโลก สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีนิติศาสตร์บัณฑิต คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง ในปีการศึกษา 2534 และสำเร็จการศึกษาได้รับประกาศนียบัตรนิติบัณฑิต ในสมัยที่ 46 ปีการศึกษา 2536 ปัจจุบันรับราชการเป็นพนักงานอัยการ สำนักงานอัยการสูงสุด ในตำแหน่งอัยการจังหวัดผู้ช่วย สำนักงานอัยการประจำศาลจังหวัดบึงกาฬ



สถาบันวิทยบริการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย